****

BILATERAL APPLICATION FORM

Jiangsu (China)-Israel Cooperation Program for Industrial R&D

江苏—以色列产业研发合作计划双边申请表

**Instructions:** Both partners applying for the program should fill this form in together and submit it to Israel Innovation Authority (IIA) and Jiangsu Science and Technology Department (JSTD). Please include along with this form a signed letter of intent (LOI) or memorandum of understanding (MOU) outlining the IP plans, as well as resumes/CVs of key personnel.

说明：申请该计划的双方都应当填写本表格（双语填写），并相应提交给江苏省科技厅与以色列国家创新署。请随本表格附上双方签署的合作意向书或谅解备忘录（简要列出知识产权安排计划）以及关键人员的简历。

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. General Information 总体信息** | | | | | | | |
|  | | |  | | | | |
| **1.1 Project Title 项目名称** | | | *(Do not exceed 120 characters)（不超过120个字）* | | | | |
|  | | |  | |  | | |
| **1.2 Submission Date 申报日期** | | |  | |  | | |
|  | | |  | | | | |
| **1.3 Summary 项目摘要** | | | *(Do not exceed 240 characters) （不超过240个字* | | | | |
|  | | |  | | | | |
| **1.4 Technology Sector & Subsector of Project** (Select 1 or 2 sectors and specify 1 or 2 corresponding subsectors)  **项目的技术领域以及子领域 （选择一个或两个领域，并填写一个或两个具体子领域）** | | | | | | | |
|  | **Technology Sector 技术领域** | | | | | | |
|  | ICT信息通信 | Energy 能源 | | Environment 环境 | | Materials 材料 | |
|  | Manufacturing 制造 | Life Science 生命科学 | | Agriculture 农业 | Others 其它 | |  |
|  | **Technology Subsector 子领域** | | | | | | |

**1.5 Participants’ Contributions 所有参与单位（包括双方牵头申报企业及其他正式参与单位）的贡献**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | |
| **Company/Institute Name**  **公司/机构名称** | | **Country**  **国别** | **Role of Participant**  **在项目中的作用** | **Contribution (%)**  **贡献率（%）** | **Budget ($US)**  **预算（美元）** | **Duration (Months)**  **参与项目时长（月）** |
|  | |  |  |  |  |  |
|  | |  |  |  |  |  |
|  | |  |  |  |  |  |
|  | |  |  |  |  |  |
| **Total:**  **总计** | |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | |
| **1.6 Start Date: 项目开始时间：** |  | | | **End Date：项目结束时间：** |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **2. Project Outline 项目概要** | |
|  |  |
| **2.1 Project Description 项目描述** | |
|  | |

**2.2 Technological Development Envisaged (Level of Innovation) 技术开发目标（创新性）**

|  |
| --- |
|  |

**2.3 Market Potential and Commercialization Plan 市场前景和商业化计划**

|  |
| --- |
|  |

**2.4 Cooperation between Participants (Synergies, advantages, complementarities, etc.)**

**双方合作及分工（协同效应、优势、互补性等）**

|  |
| --- |
|  |

**2.5 Expected Outcome of Project项目预期成果**

|  |
| --- |
|  |

**2.6 IP Ownership Agreement 知识产权归属安排**

|  |
| --- |
| *Please attach a separate signed “letter of intent” (LOI) or* *“memorandum of understanding”（MOU）*  *并请附已签署的意向书或谅解备忘录* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **3. Project Participants – Partner 1(Jiangsu Company) 项目参与单位—合作方1 (江苏方申报企业)** | | | | | | | | | |
| **3.1. Participant Profile 参与单位的信息** | | | | | | | | | |
|  | ***3.1.1 General Profile 基本信息*** | | | | | | | | |
|  | Full Name of Company公司的全名 |  | | | | Registration #  注册号 |  | | |
|  |  |  | | | |  |  | | |
|  | Prior name of Company  公司的曾用名 |  | | | | | | | |
|  |  |  | | | |  |  | | |
|  | Type of Company  公司的类型 | HT  高科技 | R&D  研发 | | Others  其它 | | | |  |
|  |  |  |  | |  | | | |  |
|  | Stage  企业发展所处阶段 | Seed  种子期 | R&D  研发期 | | Initial Revenues  初始收入期 | | | | Revenue Growth  收入增长期 |
|  |  |  |  | |  | | | |  |
|  | Ownership 所有权 | Public  上市 | Private  私有 | | State-owned  国有 | | | | Others  其它 |
|  |  |  | | |  | |  | | |
|  | Year Established  成立年份 |  | | | No. Employees  职工人数 | |  | | |
|  |  |  | | |  | |  | | |
|  | No. R&D Personnel  研发人员的人数 |  | | |  | |  | | |
|  |  |  | | |  | |  | | |
|  | ***3.1.2 Company Contact Info 公司的联系信息*** | | | | | | | | |
|  | Street Address  街道地址 |  | | | | | | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | City  城市 |  | | P.O. Box  邮政信箱 | | |  | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | Country  国家 |  | | Zip Code  邮编 | | |  | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | Telephone  电话 |  | | Fax 传真 | | |  | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | Website 网址 |  | | E-mail电子信箱 | | |  | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | ***3.1.3 Contact Person 联系人*** | | | | | | | | |
|  | First Name  名 |  | | Last Name姓 | | | |  | |
|  | |  | |  | | | |  | |
|  | Title  头衔 |  | | Function 职责 | | | |  | |
|  | |  | |  | | | |  | |
|  | Phone  电话 |  | | Mobile Phone手机 | | | |  | |
|  |  |  | |  | | | |  | |
|  | Email 电子信箱 |  | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | ***3.1.4 Organization Background 公司背景*** | | | | | | |
|  | | General Business Description & Area of Expertise 业务概述与专业领域 | | | | | | |
|  | |  | | | | | | |
|  | |  |  | | | | | |
|  | | Technology Description (Main Products/Services) 技术描述（主要产品/服务） | | | | | | |
|  | |  | | | | | | |
|  | |  |  | | | | | |
|  | | Targeted Customers 目标客户 | | | | | | |
|  | |  | | | | | | |
|  | |  |  | | | | | |
|  | | IP 知识产权情况 | | | | | | |
|  | |  | | | | | | |
|  | | Sales (for last 3 years) 最近3年的销售业绩 | | | | | | |
|  | | | Current year (i)  本年 |  | i-1  去年 |  | i-2  前年 |  |
|  | | | | | | | | |
|  | Comments 其它说明 | | | | | | | |
|  |  | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***3.1.5 Technology Sector & Subsector of Company*** (Select 1 or 2 sectors and specify 1 or 2 corresponding subsectors )  **公司的技术领域以及子领域 （选择一个或两个领域，并填写一个或两个具体子领域）** | | | |
|  | **Technology Sector 技术领域** | | | |
|  | ICT 信息通信 | Energy能源 | Environment环境 | Materials材料 |
|  | Manufacturing 制造 | Life Science 生命科学 | Agriculture 农业 | others 其它 | |
|  | **Technology Subsector**  **子领域** | | | |
|  |  | | | |
|  |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **3.2 Work – Description and Contributions to the Project 在项目中承担的工作及对项目的贡献** | |
|  | |
|  |  |
| **3.3 Work Plan and Timeline 项目工作计划和时间表** | |
|  | |
|  | |
| **3.4 Budget and Resources 项目预算和经费来源** | |
|  | |
|  |  |
| * 1. **Other Sources of Financial Support Related to Proposed Research 与拟研究项目相关的其它经费来源** | |
| ***3.5.1 Is this, or related R&D, presently being supported by other sources? If yes, indicate other sources, amounts, and dates of performing the R&D under this support 该项目或相关的研发目前是否有其它经费支持？如有，请提供经费来源、数目和经费到位开始研发的时间。*** | |
|  | |
| ***3.5.2 Has your company previously received other sources of governmental support? If yes, list up sources and dates. 企业以前是否得到过政府资助？如有，请列出项目经费名称和取得时间。*** | |
|  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4. Project Participants – Partner 2 (Israeli Company) 项目参与单位—合作方2 (以色列方申报企业)** | | | | | | | | | |
| **4.1. Participant Profile 参与单位的信息** | | | | | | | | | |
|  | ***4.1.1 General Profile基本信息*** | | | | | | | | |
|  | Full Name of Company  公司的全名 |  | | | | Registration #  注册号 |  | | |
|  |  |  | | | |  |  | | |
|  | Prior name of Company  公司的曾用名 |  | | | | | | | |
|  |  |  | | | |  |  | | |
|  | Type of Company  公司的类型 | HT  高科技 | R&D 研发 | | Others 其它 | | | |  |
|  |  |  |  | |  | | | |  |
|  | Stage企业发展所处阶段 | Seed  种子期 | R&D  研发期 | | Initial Revenues初始收入期 | | | | Revenue Growth收入增长期 |
|  |  |  |  | |  | | | |  |
|  | Ownership所有权 | Public  上市 | Private私有 | | Governmental  政府所有 | | | | Others  其它 |
|  |  |  | | |  | |  | | |
|  | Year Established  成立年份 |  | | | No. Employees职工人数 | |  | | |
|  |  |  | | |  | |  | | |
|  | No. R&D Personnel  研发人员的人数 |  | | |  | |  | | |
|  |  |  | | |  | |  | | |
|  | ***4.1.2 Company Contact Info公司的联系信息*** | | | | | | | | |
|  | Street Address 街道地址 |  | | | | | | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | City 城市 |  | | P.O. Box邮政信箱 | | |  | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | Country 国家 |  | | Zip Code邮编 | | |  | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | Telephone 电话 |  | | Fax 传真 | | |  | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | Website 网址 |  | | E-mail电子信箱 | | |  | | |
|  |  |  | |  | | |  | | |
|  | ***4.1.3 Contact Person联系人*** | | | | | | | | |
|  | First Name  名 |  | | Last Name姓 | | | |  | |
|  |  |  | |  | | | |  | |
|  | Title  头衔 |  | | Function职责 | | | |  | |
|  | |  | |  | | | |  | |
|  | Phone  电话 |  | | Mobile Phone手机 | | | |  | |
|  | |  | |  | | | |  | |
|  | Email电子信箱 |  | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***4.1.4 Organization Background公司背景*** | | | | | | |
|  | General Business Description & Area of Expertise业务概述与专业领域 | | | | | | |
|  |  | | | | | | |
|  | Technology Description (Main Products/Services) 技术描述（主要产品/服务） | | | | | | |
|  |  | | | | | | |
|  |  |  | | | | | |
|  | Targeted Customers目标客户 | | | | | | |
|  |  | | | | | | |
|  |  |  | | | | | |
|  | IP知识产权情况 | | | | | | |
|  |  | | | | | | |
|  | Sales (for last 3 years) 最近3年的销售业绩 | | | | | | |
|  | | Current year (i) 本年 |  | i-1去年 |  | i-2  前年 |  |
|  | | | | | | | |

Comments其它说明

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | ***4.1.5 Technology Sector & Subsector of Company*** (Select 1 or 2 sectors and specify 1 or 2 corresponding subsectors )  **公司的技术领域以及子领域 （选择一个或两个领域，并填写一个或两个具体子领域）** | | | | | |
|  | | **Technology Sector 技术领域** | | | | | |
|  | | ICT 信息通信 | | Energy能源 | Environment环境 | Materials材料 | |
|  | | Manufacturing 制造 | | Life Science 生命科学 | Agriculture 农业 | Others 其它 | | |
|  | | **Technology Subsector**  **子领域** | | | | | |
|  |  | | | | | |
|  |  | |  | | | |
|  |  | |  | | | |
| **4.2 Work – Description and Contributions to the Project在项目中承担的工作及对项目的贡献** | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  |  | | | | | |
| **4.3 Work Plan and Timeline项目工作计划和时间表** | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | | | | | | |
| **4.4 Budget and Resources项目预算和经费来源** | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  |  | | | | | |
| * 1. **Other Sources of Financial Support Related to Proposed Research与拟研究项目相关的其它经费来源** | | | | | | |
| ***4.5.1 Is this, or related R&D, presently being supported by other sources? If yes, indicate other sources, amounts, and dates of performing the R&D under this support该项目或相关的研发目前是否有其它经费支持？如有，请提供经费来源、数目和经费到位开始研发的时间。*** | | | | | | |
|  | | | | | | |
| ***4.5.2 Has your company previously received other sources of governmental support? If yes, list up sources and dates. 企业以前是否得到过政府资助？如有，请列出项目经费名称和取得时间。*** | | | | | | |
|  | | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Statement of Cooperation 合作声明** | | | | |
|  | | | | |
| The participants signing this form intend to co-operate within the project as described in this form with the aim realizing the technical developments as set forth under point 2. In addition the participants have or intend to put in place, a formal collaboration agreement.  签署本表格的参与单位打算在本表格所述项目内进行合作，目的是为了实现第2点所述的技术开发目标。另外，参与单位已签订或打算签订一份正式的合作协议。 | | | | |
| **5.1** | **Signature of Partner 1(Jiangsu Company) 合作方1（江苏方申报企业）的签字** | | | |
|  | Company Name  公司名称 |  | | |
|  | | | | |
|  | First Name  名 |  | Last Name  姓 |  |
|  | | | | |
|  | Title  头衔 |  | Function  职责 |  |
|  |  |  | | |
|  | Signature  签字 |  | | |
|  |  | | | |
| **5.2** | **Signature of Partner 2(Israeli Company) 合作方2（以色列方申报企业）的签字** | | | |
|  | Company Name  公司名称 |  | | |
|  | | | | |
|  | First Name  名 |  | Last Name  姓 |  |
|  | | | | |
|  | Title  头衔 |  | Function  职责 |  |
|  | | | | |
|  | Signature  签字 |  | | |